

# INTERNATIONALES PERFORMANCE ART FESTIVAL

Künstlerische Leitung Andreas Hoffmann

## fields of vision



## festival



**fields of vision – das Symposium**  
LAG TheaterPädagogikZentrum  
Heppstraße 99/1, 72770 Reutlingen

18.04.2017

21.04.2017



**fields of vision – Ausstellung Le Brothers, Vietnam**  
Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen  
Hechinger Straße 203, 72072 Tübingen, Do bis So, 17 – 20 Uhr

21.04.2017

27.05.2017



**fields of vision – Ausstellung „Realität und Vision“**  
Künstlerbund Tübingen, Metzgergasse 3, 72070 Tübingen  
Mi bis Fr, 15 – 18 Uhr; Sa, 11 – 14 Uhr

22.04.2017

14.05.2017

Mit freundlicher Unterstützung:



# INTERNATIONALES PERFORMANCE ART FESTIVAL

## fields of vision

FIELDS OF VISION – das Projekt

„Ich glaube fest daran, dass eine einzige Performance die Sicht- und Denkweise der Zuschauer verändern kann.“

Marina Abramovic

**Begegnen, wahrnehmen, lernen, zeigen, performen**  
Europa trifft Süd-Ost-Asien.

Das Festival wird von der Landesarbeitsgemeinschaft Theaterpädagogik BW e.V., in Kooperation mit dem soziokulturellen Zentrum Sudhaus (Tübingen) und dem Tübinger Künstlerbund organisiert. Kuratiert wird das internationale Projekt von Andreas Hoffmann.

Die Performance Art gewinnt in der südostasiatischen Kunst zunehmend an Bedeutung. Dort entwickelt sie eine unmittelbare, oft politische Ausdruckssprache. So thematisieren die Le Brothers aus Hue/Vietnam den Vietnamkrieg in ihren Performances, in denen ihre Körperbewegungen zu symbolhaften Handlungen werden. Gleichzeitig werden Elemente aus Konzept- und Videokunst einbezogen. Ähnliche Konzepte begegnen uns in den performativen Arbeiten von Arjan Toi aus Thailand oder bei Aye Ko aus Myanmar.

Die europäischen Teilnehmer\*innen kommen vom Tanz, Theater, von der bildenden Kunst, der Musik und der Pädagogik, haben langjährige Performance-Erfahrung. So ist Katharina Oberlik, Mitbegründerin der Performance-Theater-Gruppe She She Pop, eine der Pionierinnen im Feld des Performance-Theaters. Die international renommierte Künstlerin Snežana Golubović war Mitglied der von Marina Abramovic gegründeten Independent Performance Group.

Beim Aufeinandertreffen von künstlerischen Positionen der zwei Kontinente soll das gegenseitige Lernen im Vordergrund stehen. Die Teilnehmer\*innen zeigen Performances, unterrichten Performance, zeigen Installationen, die zum Teil performativ inspiriert sind. Zum Abschluss wird es eine große Vorstellung aller Teilnehmer\*innen im Tübinger Sudhaus geben.

**Meeting, realizing, learning, performing**

A collaboration of 7 European and 7 south east Asian artists

In April 2017 an art and performance art festival will be staged in Reutlingen/Tuebingen. This international project will be curated and organized by Andreas Hoffmann. Andreas Hoffmann has for decades worked as an artist, performance artist and educator.

Performance art continues to gain ever-increasing importance in South East Asian art and has developed into an immediate form of political expression. This is found in the work of the Le Brothers from Vietnam, who continue to highlight the impact of the American war, especially in rural Vietnam, in a stylized highly politicized form of expression.

Their performances use the metaphoric permeability of the body and symbolic gestures, as well as incorporating conceptual elements and video art. We encounter similar forms of symbolic action in the works of Arjan Toi of Chiang Mai, Thailand and Myanmar artist Aye Ko. The artists employ performance art to make statements, which at times can be politically sensitive.

The aim of this festival is to present and exchange different points of view using dance, theater, fine arts and performance art. The question to be pursued is the immediate need to question socio political and contemporary art in the context of this exchange. Visiting artists will hold public workshops to introduce and share their art and their understanding of it. Each workshop will result in a public performance.

FIELDS OF VISION – das Symposium  
18. bis 21. April 2017

**Workshops & Präsentationen / ArtistTalk / Solo-Vorstellungen**

zur Performance-Art  
im LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

Gegenstand dieses Symposiums soll der Austausch über Ansätze der Performance Kunst sein: einerseits, weil die Schwerpunkte in verschiedenen künstlerischen Bereichen liegen (Tanz, Theater, fine Arts) und andererseits, weil die Künstler\*innen eine sehr unterschiedliche kulturelle Identität und Lebenswirklichkeit haben und sich ihre Arbeit hinsichtlich gesellschaftlicher, politischer, künstlerischer Dringlichkeiten unterscheiden.

Das Symposium besteht aus drei Teilen:

Zentral sind die **Workshops**, in denen die anleitenden deutschen Künstler\*innen den Ansatz ihrer Kunstform und ihres Kunstverständnisses praktisch vermitteln. Jeder Workshop endet mit einer öffentlichen Performance der Teilnehmer\*innen; es sind keine Vorkenntnisse nötig.

In den **Artist Talks** präsentieren die asiatischen Künstler\*innen sich und ihre Arbeit in Wort, Austausch und Demonstration. **Die Solo-Performances** der Workshopleiter\*innen bilden die Abendveranstaltungen des Symposiums.

The aim of this symposium is to present and exchange different points of view using dance, theater, fine arts and performance art. The question to be pursued is the immediate need to question socio political and contemporary art in the context of this exchange.

Visiting artists will hold public workshops to introduce and share their art and their understanding of it. Each workshop will result in a public performance.

Visiting artists will hold artist talks

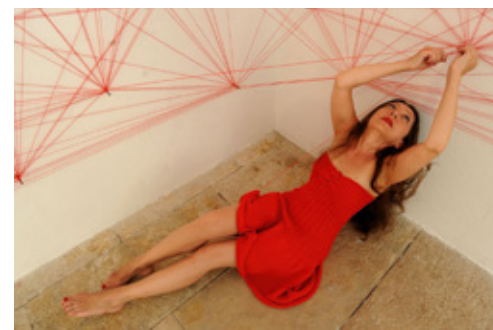
Visiting artists will hold solo performances

FIELDS OF VISION – Mitwirkende Künstler:

- Thyitar Art**, Yangon, Myanmar
- Monika Golla**, Starzach, Deutschland
- Snežana Golubović**, Frankfurt, Deutschland
- Nikolaus Heyduck**, Darmstadt, Deutschland
- Andreas Hoffmann**, Kurator, Ammerbuch, Deutschland
- Aye Ko**, Yangon, Myanmar
- Padungsak Kochsomrong (Arjan Toi)**, Chiang Mai, Thailand
- Krynkana Kongpetch (Yui)**, Chiang Mai, Thailand
- Le Brothers (LE NGOC Thanh & LE DUC Hai)**, Hue, Vietnam
- Ulla Marquardt, Ammerbuch**, Deutschland
- Pitchaya Ngamcharoen**, Chiang Mai, Thailand
- Makiko Nishikaze**, Berlin, Japan
- Katharina Oberlik**, Hamburg, Deutschland
- Christoph Riemer**, Hamburg, Deutschland
- Maria Grazia Sacchitelli**, Stuttgart, Deutschland
- Marcel Sparmann**, Weimar, Deutschland
- Mona-Maria Scholze**, Stuttgart, Deutschland
- Lisa Thomas**, Ludwigsburg, Deutschland
- Jenny Winter-Stojanovic**, Reutlingen, Deutschland



© Snežana Golubović, Thread of Life, 2014, photo: Milivoj Mijodukić



**Workshop Präsentation**  
Mittwoch 19.04.2017, 18 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Performance Marcel Sparmann**  
**Performance Monika Golla**  
**Performance Snežana Golubović**  
Mittwoch 19.04.2017, 20 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Workshop Katharina Oberlik**  
Donnerstag 20. April 2017  
10 – 12.30 Uhr und 14.30 – 17.30 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Workshop Marcel Sparmann**  
Donnerstag 20. April 2017  
10 – 12.30 Uhr und 14.30 – 17.30 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Artist Talk Snežana Golubović,**  
**„der rote Faden“**  
**Juan Xu**, Performance Day, Wiesbaden  
Donnerstag 20. April 2017, 13.30 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Workshop Präsentation**  
Donnerstag 20. April 2017, 18 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Performance Christoph Riemer\***  
**Performance Arjan Toi**  
**Performance Heyduck/Nischikaze**  
Donnerstag 20. April 2017, 20 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Performance Kunst Diskurs,**  
**Standortbestimmung, Austausch,**  
**Perspektiven**  
Freitag 21. April 2017, 10 Uhr,  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen

**Eröffnung und Festakt**  
**zur Ausstellung Le Brothers**  
Freitag 21. April 2017, 19.00 Uhr,  
Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen

**Le Brothers, Big Show**  
mit Künstler\*innen des Festivals  
Freitag 21. April 2017, 20.00 Uhr,  
Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen

**Eröffnung Asien trifft Europa**  
Samstag 22. April 2017, 11 Uhr,  
Galerie Künstlerbund, Tübingen

**Performance Tyitar, Yui**  
Samstag 22. April 2017, 11.30 Uhr,  
Galerie Künstlerbund, Tübingen

**Großes Performance Finale mit**  
mit allen Künstler\*innen und Gästen des Festivals  
Samstag 22. April 2017, 18.00 Uhr,  
Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen

Weitere Informationen zu fields of vision:  
[www.hoffmann-kunst.de/Festival/fov.html](http://www.hoffmann-kunst.de/Festival/fov.html)

\* gefördert durch  
Netzwerk Spiel & Kultur playing arts e.V.

**fields of vision - Ausstellung** Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen e.V.  
**Red Projekt, Underlyinig, Into the sea / Le Brothers, Vietnam**  
21.04.2017 – 27.05.2017

Le Brothers aus Hue/Vietnam thematisieren die Geschichte Vietnams in ihren Performances. Die daraus entstandenen Videofilme bilden die Grundlage für eigenständige Videoinstallationen. Diese Arbeiten fanden internationalen Zuspruch in fast allen Kontinenten. Sie werden in der Galerie peripherie zum ersten Mal in Deutschland gezeigt. Für Deutschland ist diese Auseinandersetzung mit der Teilung eines Landes besonders bedeutsam.

**Eröffnung** und Festakt zur Ausstellung der Le Brothers mit Frau Honorarkonsulin Zorn, Königlich Thailändisches Honorarkonsulat, Stuttgart und Dr. Christine Arbogast, Erste Bürgermeisterin der Universitätsstadt Tübingen.  
Fr, 21.04.2017, 19.00 Uhr, Sudhaus Tübingen, Galerie peripherie

**Le Brothers, Big Show** mit Künstler\*innen des Festivals  
Fr, 21.04.2017, 20.00 Uhr, Sudhaus Tübingen, Galerie peripherie

**fields of vision - Ausstellung** Künstlerbund Tübingen e.V.  
**realität und vision**  
6 Positionen - 6 Künstlerinnen aus Südost Asien und Deutschland  
22.04.2017 – 14.05.2017

Drei Künstlerinnen aus Myanmar und Thailand treffen auf drei Künstlerinnen aus Deutschland. Aus dem Spannungsfeld der unterschiedlichen Lebenswirklichkeiten und Visionen der Künstler soll ein Diskurs entstehen. Daraus entwickelt sich eine Ausstellung aus bestehenden und neuen Arbeiten, die am 22. April im Künstlerbund eröffnet wird und bis zum 14. Mai zu sehen sein wird.

**Eröffnung:** Samstag, 22.04.2017, 11 Uhr, Künstlerbund Galerie, Tübingen  
mit Dagmar Waizenegger, Kulturamtsleiterin der Universitätsstadt Tübingen

LAG TheaterpädagogikZentrum  
Reutlingen  
Workshops, Art Talk, Performances  
Eröffnung: Di, 18.04.2017, 19.45 Uhr  
18.04. – 21.04.2017

Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen  
„Red Projekt, Underlyinig, Into the sea“  
Le Brothers, Vietnam  
Eröffnung: Fr, 21.04.2017, 19.00 Uhr  
21.04. – 27.05.2017

Künstlerbund Tübingen e.V.  
„fields of vision - realität und vision“  
Eröffnung: Sa, 22.04.2017, 11 Uhr  
22.04. – 14.05.2017

INTERNATIONALES PERFORMANCE ART FESTIVAL

Künstlerische Leitung Andreas Hoffmann

fields of vision



festival

[www.lag-theater-paedagogik.de](http://www.lag-theater-paedagogik.de)  
info@lag-theater-paedagogik.de  
LAG TheaterpädagogikZentrum, Reutlingen  
Heppstraße 99/1, 72770 Reutlingen

[www.galerie-peripherie.de](http://www.galerie-peripherie.de)  
mail@sudhaus-tuebingen.de  
Galerie peripherie, Sudhaus Tübingen e.V.  
Hechinger Straße 203, 72072 Tübingen

[www.kuenstlerbund-tuebingen.de](http://www.kuenstlerbund-tuebingen.de)  
info@kuenstlerbund-tuebingen.de  
Künstlerbund Tübingen e.V.  
Metzgergasse 3, 72070 Tübingen

Zu den Veranstaltungen im Programm und zu den Ausstellungseröffnungen in der Galerie peripherie am Freitag, den 21.04.2017 um 19 Uhr sowie in der Galerie Künstlerbund am Samstag, den 22.04.2017 um 11 Uhr, laden wir Sie und Ihre Freunde herzlich ein.